



In der heutigen Welt haben wir ein riesiges Angebot, wenn wir Übersetzung und andere Sprachdienste benötigen. Wie treffen wir die richtige Wahl bei Bedarf? Wir bei ILES glauben, dass wir Ihnen einen erstklassigen Service im Gebiet von Übersetzung, Sprachberatung und Evaluation sowie Curriculumentwicklung anbieten können. Als Team geschulter und erfahrener Linguisten und Übersetzer, können wir Ihnen einen hochwertigen und verlässlichen Service bereitstellen. Und weil unser Team aus Muttersprachlern verschiedener Sprachen besteht, können wir klare und natürliche Übersetzungen zusichern.

*iles*

Languages matter

info@iles-tunis.com  
www.iles-tunis.com  
+216 24 046 827

4 Rue d'Alger  
Barcelone, Tunis

## ILES SPRACHDIENSTE

- ÜBERSETZUNG
- SPRACHBERATUNG & EVALUATION
  - SPRACHFORSCHUNG
  - CURRICULUM DESIGN

हिन्दी العربية 한국말 ESPAÑOL DEUTSCH  
русски 北方話 বাংলা ভাষা 日本語 Français  
PORTUGUÊS ENGLISH

*iles*

Languages matter

*“Sprache ist eine anonyme, gemeinschaftliche und unbewusste Kunst; das Ergebnis der Kreativität tausender Generationen.” - Edward Sapir*

## Was wir anbieten:

### Übersetzung

Wir sind auf die Übersetzung der Sprachen Nordafrikas spezialisiert: Standardarabisch (MSA), die dialektalen Varianten des Arabischen und die großen europäischen Sprachen. Alle Übersetzungen werden von Muttersprachlern der Zielsprache erstellt und von Muttersprachlern der Quellsprache überprüft. Wir bearbeiten jedwede Übersetzungen, sind aber auf die Bereiche Sprachentwicklung und Linguistik spezialisiert.

### Sprachforschung

Keine Sprache ist wie die andere in der Art, wie sie die Welt sieht und beschreibt. Somit hat die Muttersprache eines Menschen einen Wert, den es zu erhalten gilt. Unser Ziel ist die Unterstützung der Weiterentwicklung dieser Sprachen durch:

- **Linguistische Forschung:** *Phonologie und Orthographie, Grammatik, Wörterbücher usw.*
- **Dokumentation:** *von Sprichwörtern, Musik, Poesie und von genereller Sprachdatenerhebung*
- **Förderung:** *Ermütigung des mündlichen und schriftlichen Gebrauchs der Minderheitensprachen in allen Bereichen des Lebens: zu Hause, in der Schule, bei der Arbeit, in Kunst und Bildung.*

### Sprachberatung für Lernende

Eine Sprache zu lernen kann für einen Erwachsenen eine ernüchternde Aufgabe sein, denn die kognitiven und sozialen Anforderungen, die auf den Lerner zukommen, sind oft schwierig und belastend. Wir wollen Ihnen beim Spracherwerb helfen, da wir einige Erfahrung haben, um Ihnen das Lernen der Sprache während Ihres Aufenthalts in einer neuen Kultur zu erleichtern. Mit einer individuellen Methode, die den Erstspracherwerb spiegelt, während sie die kognitiven und sozialen Unterschiede zum Zweitspracherwerb eines Erwachsenen anerkennt, *unterstützen wir Lerner mit Materialien, Sprachhelfern, Ratschlägen und Ermütigung.*

### Curriculum Design

Unterrichten Sie eine Sprache? Suchen Sie Hilfe, wie Sie Ihre Studenten effektiver lehren können? Wir stehen bereit, Ihnen bei der Entwicklung eines Lehrplans und dem Design eines pädagogischen Systems zur Seite zu stehen, damit Ihr Unterricht so erfolgreich wie möglich wird.

*“Die Welt ist ein Mosaik von Visionen. Mit jeder Sprache, die verschwindet, geht ein Stück des Mosaiks verloren.” - François Grosjean*

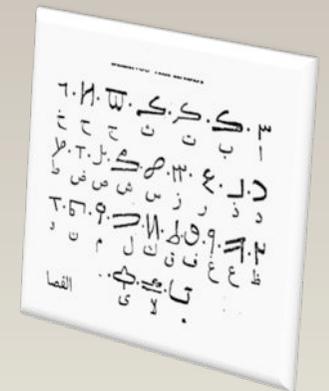
## Was uns antreibt:

Wir lieben es, in die unterschiedlichen und faszinierenden Wege der menschlichen Kommunikation einzutauchen und wollen unseren Beitrag zur Erhaltung und zur Respektierung dieser Kommunikationsart liefern. Wir glauben ebenso, dass Sprache entweder eine Barriere zwischen Menschen oder eine Brücke ins Leben, in die Herzen und Köpfe der Menschen bildet. Wir möchten mitarbeiten, dass Sprache eine Brücke wird, indem wir sowohl Sprachlerner ermutigen als auch qualitativ hochwertige Übersetzungen erstellen.



## Wer wir sind:

Wir arbeiten mit Linguisten und Spezialisten zusammen, die sich leidenschaftlich um Entwicklung und Forschung an Minderheitensprachen kümmern. Auf arabische Varianten spezialisiert, sowohl auf die Dialekte als auch auf Standardarabisch, haben wir einen Schatz an Erfahrung in linguistischer Forschung, Sprachdokumentation und Sprachentwicklung.



*“Übersetzer sind wie Ninjas: Wenn man sie bemerkt, sind sie nicht gut” - Etgar Keret*